

華北日報

登記證
警字第一九六號

本報今日三大張零售每份三分
社址：北平王府井大街
電話：編輯部二二二九
發行部二二二九
經理部二二二九
印刷部二二二九

本埠	外埠	國外
每月八角	每月一元零四角	每月三元八角
全年八元五角	全年十二元五角	全年四十四元
零售每份四分	零售每份五分	零售每份一角

真光電影場

今日公演

冷葉社

歌舞話劇

中國藝壇之異樣
歌舞藝術之異軍
全班男女廿餘人表演

哈爾飛爾

西單牌樓

富連成

夜戲 麒麟童

本劇社自開辦以來，承蒙各界人士愛護，業務蒸蒸日上。茲因業務擴展，特在王府井大街增設分社，以便各界人士光臨。本劇社聘請名角演出，節目豐富，歡迎參觀。

北平市政府公告 第一號

查本市各區公所，均應遵照市政府頒布之各項法令，辦理各項行政事務。茲為便利市民起見，特將各區公所辦公時間，由每日上午八時至下午五時，改為每日上午九時至下午四時。此布。

北平市政府公告 第二號

查本市各區公所，均應遵照市政府頒布之各項法令，辦理各項行政事務。茲為便利市民起見，特將各區公所辦公時間，由每日上午八時至下午五時，改為每日上午九時至下午四時。此布。

初中三基小學校招生

本校經教育部備案，現招收初中三年級學生。凡具有小學畢業證書或同等學力者，均可報名。報名日期：九月十日至九月二十日。校址：北平西城大街。

北平電車公司招賣廢料啟事

本公司現有廢料一批，包括廢鐵、廢銅、廢鋁等，現擬公開招賣。凡有意購買者，請於每日上午九時至下午四時，前往本公司洽談。地址：北平電車公司辦事處。

北平私立孔德學校初中招生

本校經教育部備案，現招收初中一年級學生。凡具有小學畢業證書或同等學力者，均可報名。報名日期：九月十日至九月二十日。校址：北平西城大街。

北平崇實中學招生

本校經教育部備案，現招收初中一年級學生。凡具有小學畢業證書或同等學力者，均可報名。報名日期：九月十日至九月二十日。校址：北平西城大街。

請注意冒名撞騙者

本報自創刊以來，承蒙各界人士愛護，業務蒸蒸日上。茲因業務擴展，特在王府井大街增設分社，以便各界人士光臨。本報聘請名角演出，節目豐富，歡迎參觀。

中央日報鄭重聲明

本報自創刊以來，承蒙各界人士愛護，業務蒸蒸日上。茲因業務擴展，特在王府井大街增設分社，以便各界人士光臨。本報聘請名角演出，節目豐富，歡迎參觀。

華光

本班：高中各年級
校址：北平西城大街
電話：二二二九

北平財商專校

本校經教育部備案，現招收初中一年級學生。凡具有小學畢業證書或同等學力者，均可報名。報名日期：九月十日至九月二十日。校址：北平西城大街。

黃災獎券

第一二三三期的大獎本號均有售出且每期均售出四獎三十餘個各界主顧退還咸知勿庸在述今又屆第四期開獎日期務請從速購券再奪錦標爲快？

北平總處源利號

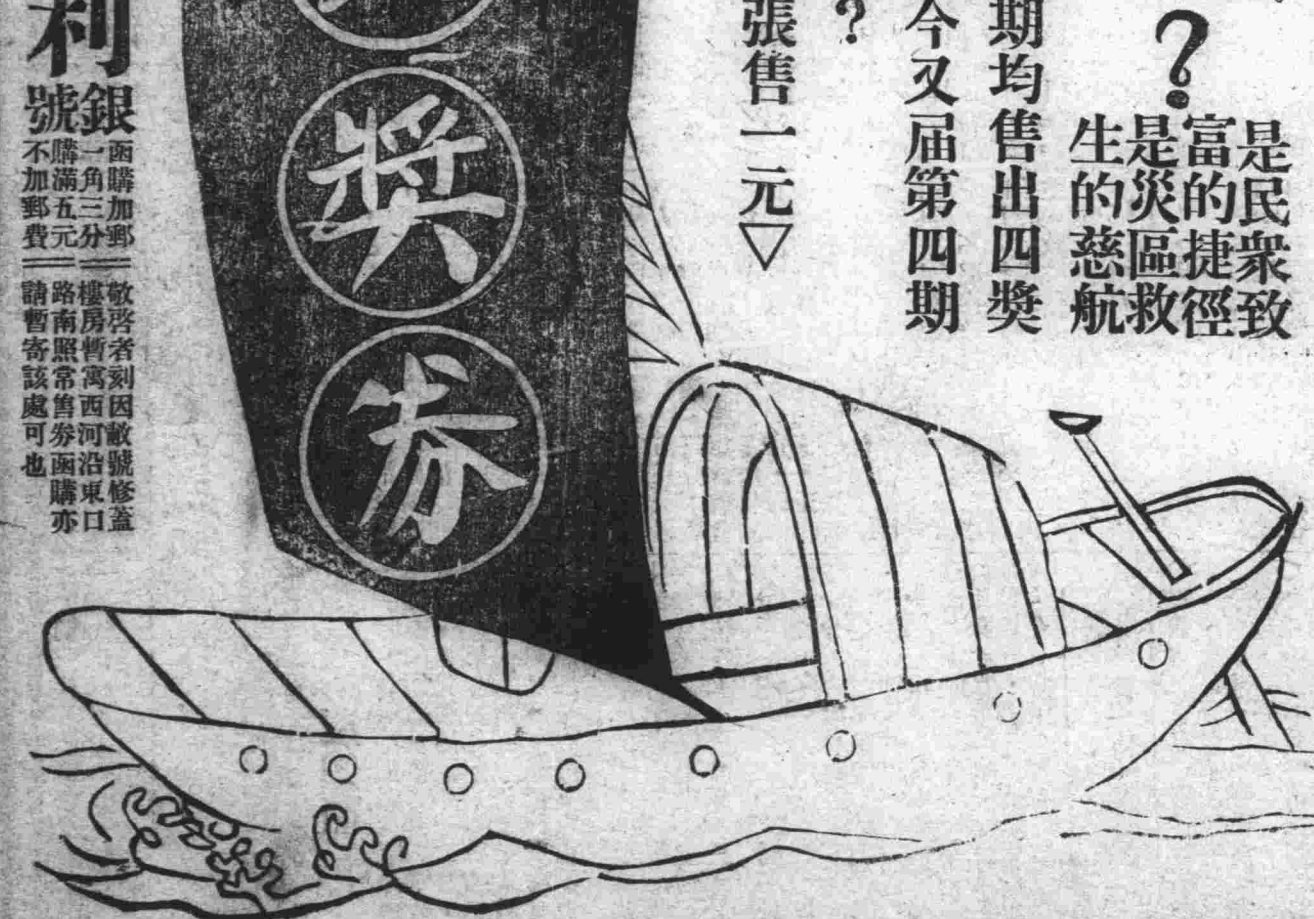
本號經教育部備案，現招收初中一年級學生。凡具有小學畢業證書或同等學力者，均可報名。報名日期：九月十日至九月二十日。校址：北平西城大街。

新華大

本報自創刊以來，承蒙各界人士愛護，業務蒸蒸日上。茲因業務擴展，特在王府井大街增設分社，以便各界人士光臨。本報聘請名角演出，節目豐富，歡迎參觀。

新到飛歌牌

每具售洋五十五元
貨存無多請速購裝
並有三空管至五空
管收音機多種交流
二百廿堅固耐用請
速購買
專門修理各種收音機
北平王府井中華商行三號



駐蘇日使突訪蘇外次

交換遠東問題意見

謂欲緩和日蘇緊張空氣 應速撤退兩國邊境駐軍

【中央社莫斯科二日電】日駐蘇大使田代三郎，於昨日下午二時，突訪蘇聯外交部次長，與蘇方交換遠東問題意見。據悉：田代大使此次訪問，係應蘇方之邀請，旨在緩和日蘇兩國間之緊張空氣。田代大使在會談中，就遠東問題之現狀，向蘇方表示其個人之意見。田代表示，日蘇兩國在遠東之利益，應予尊重，並應尋求和平解決之途徑。蘇方則對田代之表示表示理解，並謂蘇方亦願在平等互惠之基礎上，與日方進行談判。會談中，雙方均強調，應速撤退兩國邊境之駐軍，以減輕兩國人民之負擔，並促進遠東之和平與穩定。

日將在北海道 設空軍根據地

對抗美國阿拉斯加空軍

【中央社東京二日電】日本海軍省，昨發表聲明，謂日本海軍省，已決定在北海道之網走，設空軍根據地。此舉之目的，在於對抗美國在阿拉斯加所設之空軍，並加強日本在北海道上之防禦力量。聲明中稱，網走地區之空軍根據地，將由日本海軍省直接管理，並配備先進之戰鬥機及防空設施。此舉之實施，將使日本在北海道上之防禦力量，得到進一步之加強，並對美國在阿拉斯加之空軍，形成有效之威脅。

昨日中樞兩紀念週

傳汝霖報告統一水利問題

【中央社南京二日電】行政院會議，於昨日下午二時，在總統官邸舉行。由蔣委員長親自主持，出席者有：行政院各廳處長，及有關機關首長等。會議中，汝霖報告統一水利問題，並提出具體之建議。蔣委員長對汝霖之報告表示重視，並指示有關機關，應速予辦理。會議中，並討論了其他重要事項，並作出多項決議。

聯合艦隊仍 主廢除海約

謂海約與日本利益相衝突

【中央社東京二日電】日本海軍省，昨發表聲明，謂日本海軍省，仍主張廢除海軍限制條約。聲明中稱，海軍限制條約，與日本之利益相衝突，且對日本之國防安全，造成威脅。日本海軍省將繼續努力，爭取廢除該條約，以恢復日本之海軍實力。

(攝社影攝國) 影合員人席出議會政郵



明日赴津遊覽

昨晚此使紀佑穆歡宴

【中央社南京二日電】駐華蘇聯大使紀佑穆，將於明日赴津遊覽。紀大使在津期間，將參觀有關建設，並與有關方面負責人會談。昨晚，紀大使在蘇聯駐華大使館，舉行歡宴，招待有關方面代表。紀大使在宴會上致詞，對中國之建設成就表示讚賞，並表示蘇聯將繼續支持中國之建設事業。

比專使團 明日赴津遊覽

昨晚此使紀佑穆歡宴

【中央社南京二日電】比利時專使團，將於明日赴津遊覽。專使團在津期間，將參觀有關建設，並與有關方面負責人會談。昨晚，專使團在比利時駐華大使館，舉行歡宴，招待有關方面代表。專使團首長在宴會上致詞，對中國之建設成就表示讚賞，並表示比利時將繼續支持中國之建設事業。

德法之空軍擴張戰

歐洲和平之威脅

【路透社倫敦二日電】德法兩國之空軍擴張，已引起國際社會之嚴重關切。據悉，德國之空軍，在過去數年中，已得到顯著之發展，並已具備強大之戰鬥力。法國之空軍，亦在不斷加強，以應對德國之威脅。國際社會呼籲德法兩國，應停止空軍擴張，並通過和平途徑解決爭端，以維護歐洲之和平與穩定。

補充縣長 任用資格標準辦法

行政院已公佈即日施行

【中央社南京二日電】行政院，昨公佈補充縣長任用資格標準辦法，並即日施行。該辦法規定，補充縣長之候選人，應具備一定之學歷及專業資格，並應經過嚴格之考試程序。此舉旨在提高縣長之素質，並確保地方行政之有效運作。

時人行踪

徐永昌 晉省主席

【中央社南京二日電】徐永昌，已晉升為山西省主席。徐氏在任期間，曾為山西省之建設作出重要貢獻。此次晉升，顯示了中央對徐氏工作之肯定，並希望徐氏能繼續為山西省之發展而努力。

國府命令

任命各廳處長

【中央社南京二日電】國民政府，昨發布命令，任命各廳處長。此舉旨在加強政府機構之建設，並提高行政效率。受命者均為政壇名流，具有豐富之經驗及專業之能力。

簡電一束

各地新聞摘要

【本報訊】各地新聞摘要，包括：上海、天津、漢口、廣州等地之近況，以及國際形勢之分析。

日駐法大使 將來華視察

行蹤將至平津滬粵等地

【中央社東京二日電】日駐法大使，將於近期內來華視察。據悉，大使此行將至平津滬粵等地，考察中國之建設及社會狀況。大使在華期間，將與有關方面負責人會談，並就中日兩國間之合作問題，交換意見。

粵省參議會 昨舉行閉幕禮

各代表均致詞

【中央社廣州二日電】粵省參議會，昨舉行閉幕禮。各代表均致詞，對參議會之工作表示滿意，並表示將繼續為廣東省之建設而努力。閉幕禮在熱烈之氣氛中圓滿結束。

將修汽車路

綏遠至百靈廟

【中央社綏遠二日電】綏遠至百靈廟之汽車路，已決定興修。此舉旨在改善當地之交通條件，並促進當地之經濟發展。工程預計將於近期內動工，並儘快完工。

中央制定暫行 縣市議會組織辦法

政務會議令所屬知照

【中央社南京二日電】中央人民政府，昨制定暫行縣市議會組織辦法，並令所屬知照。該辦法旨在規範縣市議會之組織及運作，並提高地方自治之水平。各縣市政府應嚴格遵照執行。

被架肉票救出

日七名西人兩名

【中央社東京二日電】被架肉票，已獲救出。據悉，此次被架肉票中，包括七名日本人及兩名西人。他們在經過一番艱苦之營救後，已安全返回日本。此舉顯示了日本政府及有關方面在營救人質方面之努力。

本市新聞

五全大會

與國民大會

昨日黨政聯合紀念週
許孝炎之重要報告

昨日黨政聯合紀念週，許孝炎之重要報告，內容如下：(一)五全大會之重要意義，(二)五全大會之組織，(三)五全大會之職權，(四)五全大會之程序，(五)五全大會之決議，(六)五全大會之實施，(七)五全大會之監督，(八)五全大會之考核，(九)五全大會之獎勵，(十)五全大會之懲戒，(十一)五全大會之其他事項。

警界又發現毒販

于洋洪等悉數被捕

股換然被檢決後，警界又發現毒販，于洋洪等悉數被捕。據悉，警方在近日的一次行動中，成功破獲了一個長期在本地活動的毒品交易網絡。該網絡涉及多名涉案人員，其中部分人員已被捕獲，並移送司法機關處理。警方表示，將繼續加強對毒品犯罪的打擊力度，以維護社會治安。

搶犯王有權

定今日解衛戒部

搶犯王有權，定今日解衛戒部。據悉，該名搶犯在近日的一次搶劫案中，成功搶奪了多名受害人的財物。警方在接到報案後，立即展開調查，並最終將該名搶犯抓獲。目前，該名搶犯已被移送至戒除部進行進一步處理。

公民登記

今日截止

公民登記，今日截止。據悉，此次公民登記活動旨在收集市民的基本信息，以便政府更好地提供公共服務。市民需在規定的時間內前往指定地點進行登記。目前，登記工作已接近尾聲，預計將在近日內完成。

妻殺人商

改不動履行醜有因

妻殺人商，改不動履行醜有因。據悉，一名商人因與其妻子的糾紛，最終導致其妻子死亡。該商人在被控殺人後，曾試圖通過法律途徑解決問題，但最終未能成功。目前，該商人已被移送司法機關處理。

三百餘毒犯

明日解往戒部

三百餘毒犯，明日解往戒部。據悉，警方在近日的一次行動中，成功破獲了一個大型毒品交易網絡。該網絡涉及三百餘名涉案人員，其中大部分人員已被捕獲。目前，這些人員已被移送至戒除部進行進一步處理。

該除的瘋狗

咬傷八旬老叟

該除的瘋狗，咬傷八旬老叟。據悉，近日在本地發生一起狗咬人事件。一隻瘋狗在街頭狂吠，並咬傷了一名八旬老叟。警方在接到報案後，立即趕到現場，並將該名老叟送往醫院救治。目前，該名老叟的傷勢穩定，但狗隻已被捕獲並處置。

查禁冥鈔

嚴禁私售

查禁冥鈔，嚴禁私售。據悉，政府近日發布了一項禁令，嚴禁私售冥鈔。冥鈔是一種用於祭祀的紙幣，但其私售行為被認為是違法的。政府表示，將加強對冥鈔私售行為的打擊力度，以維護金融秩序。

本市妓女

總數二千四百餘人

本市妓女，總數二千四百餘人。據悉，政府近日對本市妓女進行了統計。統計顯示，目前本市共有妓女二千四百餘人。政府表示，將加強對妓女行業的監管，並採取措施減少妓女數量。

平浦車誤點

因機車故障

平浦車誤點，因機車故障。據悉，近日在平浦地區發生一起機車故障事件。一輛機車在行駛過程中突然故障，導致後方車輛停車。目前，故障機車已被拖走，交通已恢復正常。

人販子

捕獲一大批

人販子，捕獲一大批。據悉，警方在近日的一次行動中，成功破獲了一個大型人口販賣網絡。該網絡涉及多名涉案人員，其中大部分人員已被捕獲。目前，這些人員已被移送司法機關處理。

解衛戒部後

大批毒販

解衛戒部後，大批毒販。據悉，警方在近日的一次行動中，成功破獲了一個大型毒品交易網絡。該網絡涉及多名涉案人員，其中大部分人員已被捕獲。目前，這些人員已被移送至戒除部進行進一步處理。

該除的瘋狗

咬傷八旬老叟

該除的瘋狗，咬傷八旬老叟。據悉，近日在本地發生一起狗咬人事件。一隻瘋狗在街頭狂吠，並咬傷了一名八旬老叟。警方在接到報案後，立即趕到現場，並將該名老叟送往醫院救治。目前，該名老叟的傷勢穩定，但狗隻已被捕獲並處置。

娛樂消息

今日三場

今日三場，娛樂消息。據悉，今日有多場精彩的娛樂活動。包括電影放映、音樂會、戲劇表演等。市民可以前往指定地點觀看。此外，還有一些其他的娛樂活動，如展覽、比賽等，市民也可以參加。

播廣

今日三場

播廣，今日三場。據悉，今日有多場精彩的廣播節目。包括新聞、音樂、體育等。市民可以通過收音機收聽。此外，還有一些其他的廣播節目，如專題報導、專訪等，市民也可以收聽。

台舞

今日三場

台舞，今日三場。據悉，今日有多場精彩的舞蹈表演。包括古典舞、現代舞、民族舞等。市民可以前往指定地點觀看。此外，還有一些其他的舞蹈表演，如街頭舞蹈、廣場舞等，市民也可以參加。

影電

今日三場

影電，今日三場。據悉，今日有多場精彩的電影放映。包括新片、老片、紀錄片等。市民可以前往指定地點觀看。此外，還有一些其他的電影放映，如戶外放映、社區放映等，市民也可以參加。

影電

今日三場

影電，今日三場。據悉，今日有多場精彩的電影放映。包括新片、老片、紀錄片等。市民可以前往指定地點觀看。此外，還有一些其他的電影放映，如戶外放映、社區放映等，市民也可以參加。

廣告：LIPS THAT HAD KISSED MORP, MEN THAN SHI COULD REMEMBER... 還有其他廣告。

廣告：LOVE 珂珀爾 獻貢人驚司公蒙拉派 還有其他廣告。

廣告：天之恩 辛勞的慈父之恩 還有其他廣告。

廣告：天之恩 辛勞的慈父之恩 還有其他廣告。

廣告：天之恩 辛勞的慈父之恩 還有其他廣告。

廣告：天之恩 辛勞的慈父之恩 還有其他廣告。

廣告：天之恩 辛勞的慈父之恩 還有其他廣告。

主編者：教育
週刊社
通訊處：師範
大學
轉
每星期出二版

編者

我們幾位社員，根本的思想，也許是不同的；發表的言論，或許也有些微不同的地方。但因為都站在純教育科學的立場，所以有下面的幾個共同的觀點：

王，著述之介紹與批評。教育之善惡，與此他有關。本刊除基本社員輪流撰文外，並特約國內教育學者担任撰稿，同時並歡迎一般熱心教育的同志時時鴻文！惟本刊登載文章，文責都由個人自負。

亮東

從歷史演進到現在高度文明的社會，因為各方面發達得很健全，而且其本身內在的意義幾乎都獨立地存在，所以我們好像看不出彼此相互的關係來似的。本來，社會的分工合作，是現代社會所必需的，但同時我們也需要知道那分工合作的整個意義。這話看起來極平常，可是事實上我們到處看見有與此相異的現象存在。就把人類行為為更進步合理的教育來說罷，這往往就被人家犯了这个毛病，都以爲一提起教育，就聯想到學校，僅僅把辦學學校當做教育，這實在是在錯誤了的，說出來誰亦都知道，但我們看到不少名人之輩往往在他們的談話間也忽視了這點，即是一提起教育的腐敗，就說學校怎未劣。固然，我們也承認學校教育，確實是人類教育階段中的主要部分，但我們若是教育要有個更清楚的認識。因此，建立起教育的科學，那是迫切的任務，但是一般對於教育科學的存在和進展，都是很懷疑的，他們甚至起來否認教育科學在學術裏的地位，以爲教育是人人都能幹，人人也懂得，不必要來加以特別的研究，（見獨立評論上孟真君的言論，題目和期數現在記不確，總是說教育沒有獨立存在的價值，也沒有特別研究的必要。）這是肯定的嗎？在我們把教育之研究爲自己終身事業的人們看來，這無疑問的是不能使我們默然的，但是我們決不來感情用事的，祇是給我們知道，在目前極注重國家之本體教育的時候，還依然有人不明瞭教育的內容和意義，這不但不能使我們懷疑教育的本身，且更逼一層的使我們堅信對於教育有急切研究與解釋的必要。他們對於教育說不能獨立存

爲了。那教育科學之成立，因的它是近幾年來的事，其不善是必然的，但我們不能把這來做反對的理由。其次所謂淺近易懂，那也就是忽視了科學的實踐性而陷於盲目尊重學術的缺憾，本來科學的一切原則原理都是從普通現象中抽象出來的，教育也本是一般的普通現象，但人們就知其然而不知其所以然，或是行爲上這樣做而不知道爲什麼這樣做，那是人

會考固然是憑一日的短長，不能精密的完善的測量了學生的全部成績；然而在現在除此以外，似乎還沒有較好的方法來代替。而且事實告訴我們，在平時一般人認爲成績優良的學校，會考的時候，都能名列前

從會考說到中

一，會考在測量成績上的可靠度

青
松

是直接關係於學生知識的獲得，和技能的熟練的。教學的良否是和學生成績有密切關係的。但是我國中教育方法，雖現在我們眼前的只墨守舊法，忽視改革的注入式的方法，學生處處在於被動的地位，例如一種簡單的材料，若用自動的方法去學習，則一月或兩月的時間可完竣，則一月或兩月的時間同鄉同學親友不稱職的教員倒值的。我們可以說因為會考的

中學教員的服官意見分述如

下：

(一) 在學校方面：

1. 慎重選擇教員：在現階段變態的社會裏，用行政部門戶戶之見，教育界也當然不能例外。惟其如此優良的師資被排除學校大門之外，而都落後的中國自不能輕視其價值的。我們可以說因為會考的

教學是一種技術同時也是一種科學，這是凡研究教育者都承認的。它的價值即在用最少的精力和時間使學生獲得較多的知識技能和良好習慣。一切四、結論

注意這兩種方法。

重險象

新教育之在中國，至今已有十餘年的歷史。但試一回溯，按照已繼續性之時間，政教和勢力三項，檢視目下顯在我們眼前的成績，結果如左：除了失敗二字的答案外，在再不能尋求一些甚麼了！

「教育改造」的這種呼聲，常常激盪在我們的耳內，然而如何改造？這確是一個

平地上，自毀簡直成了一種熱戰，要解決這個問題，決不是單從經濟的，法律的，和教育的任何一方所能奏效，這種理由，是顯而易見的！

（未完）

編者的話

本刊報頭，為師範大學校長李蒸先生所題。惟原紙篇幅稍寬，致刊版時未克將李老遺囑錄入，果

歉忱。

本期目錄

發刊詞.....編者
建立教育科學的任務.....亮東
從會考說到中學教學法.....青松
中國教育之二重險象.....以素
趨者的話.....

[illegible]

門診 出診 住院

北洋
兒科專門醫院

兒科專門李勃言大夫——地址：南池子冰窖胡同
電話：東局九九六號

平漢鐵路清理欠款委員會廣告 第五號

本局整理會計手續，各站不得在進款內逕行支付任何款項，而本年欠薪支付辦法，發行規則第九條內，載有（本支付券到期應向本局出納課發兌）等語，茲為避免是項抵觸起見，業經本會第三十三次會議決，將該條規則內各站兌款之規定取消，特此登報聲明，一體週知此佈。

[illegible]

正真名馳
 淋化癥通
 病病通經
 藥藥丸
 盒藥丸
 北平總售處
 慶生堂藥
 間前腎此症月經
 燕門二虛精一立經不
 撫外元老糊藥基趕調
 旅西大渴馬奇錯血積
 館河四年小愈每後血
 東傍中水付影
 慶生堂藥
 另有斷短速二元不
 主治諸疾快治元堅
 法請道疼主料四經
 詳此用疹治料四開
 細丸發新愈瘡
 入白久瘡面
 乾色

消息最敏捷 編排最雋妙
福建民報 是福建唯一大報
材料最豐富 副刊最活潑

報資郵費
外埠每月一元二角
全年十二元四角
廈門每月一元
每一市角每月一元
八角長期再折

路節虎街南州福社址

寧鐵路管理局廣告
 茲因本局所屬各站，自五月一日起，開行往來各站之車，其票價一律改行，其票價之高低，係根據各站之距離，及車次之多少，而定之。茲將各站之票價，開列於後，以便各旅客之參考。此佈。
 局長 王正廷
 五月一日

白鹿

我向來對於法律的條文不熟悉，其實是根本不置。所以對於無論什麼事情都置於模糊的承認中，就連這件事夫被槍決的事，我也沒有一定的主張。不過，我相信，沒有事實的根據我們的法官是不會胡亂殺人的。現在，車夫殺了人，又是殺了一個無病無災的國家的生力軍，還不該死嗎？至於對他的女兒那種子事，最好不提，提起來豈沒有傷風化！

「一命抵一命」，最公平不過！

八月廿日早

藜青

「華，騎驢不騎？」
「我還坐轎呢！」
「路老師找找驢，也不看個好日子。」于小姐縮着頭輕輕的笑說。
「于小姐騎驢不騎？」我的聲音故意高一些。
「我不累，這樣走着上山倒有意思。」
「你上山自然不累。」
「我怎麼就『自然』不累？」
「你穿着高跟鞋，上山正合適。」
「下山可是麻煩呢。」
「下山也不費力。」
「什麼原因？」
「小姐，你不會把牠餓着麼麼？」路先生夫婦和于小姐都笑了。我們走着，雨已漸大。到雙清別墅，大家在樹下避了十幾分鐘的雨。天氣悶熱，流汗頗多。

莫夫

一條鳥道相通，未到那里時，誰也不敢想那是可以上去的。在中天門的山石和怪松上，已是令人稱奇不置，而泉水更顯出幽絕的姿態。由此走出的轍道，直上南天門。古松生在絕壁，表現出中國畫風味。上了南天門，再看全山景色，便見汝河如帶，在煙霧中橫着，四週有許多高峯迴繞，特別顯出南天門的偉大。真不能不使人嘆為觀止了。

太上皇時，一路可以聽到山泉的鳴聲，有的自高懸的峭壁上直瀉而下，成為瀑布，有的在石水間流旋，祇聽得水聲淅淅；有的更潛行石隙，連水聲也聽不到。這各種情形，都使

是謙體，每一個都有二尺見方，筆力很奮勁，相傳是北齊的王字，刻在火山石上，泉水從上面流過，已有許多字剝蝕了。現存的有九百多字，而完整者不過二百四十四個字。販夫門拓成字帖，據說生意很不錯。此種偉大古跡，聽它日就消滅，實在令人惋惜。

下山後，又順便到泰廟去一遊，裏面地方很大，已經成為民衆的公共娛樂場所，商店林立，其間又夾雜着蒼古的漢柏唐槐，到也另是一樣風光。相傳廟裏有李斯殘碑，找了半天沒有找到。廟裏的大殿殿，建築很偉大，四面牆上畫着「東嶽巡行圖」的壁畫，也是泰山很有名的古跡。

伯上調

問：——先生譯了域外小說集，爲介紹外國文學之創舉，那時候我輩說是沒有白話文，都以漢文忠實的翻譯着……

答：——是的，那是明治四十二三年的時候，同家兄一同翻譯的，第一集印了五百本只賣了十本，誰知現在倒賣的多，現在上海的羣益書社在將集一二集的合計本。

問：——之前有林琴南在翻譯着不少的外國小說，我聽說那與其說是翻譯倒不如說是翻案——由他人口叙而記者——

答：——大抵就是如此罷，我們也不能說沒受到他的影響的，之外比他更老舊的章炳麟先生也給我們不少的影響，我們是盡力的不使原意失去爲本而努力的翻譯

英國 *W. W. Herbert* 作
馬彥祥譯

近日來時時會想到故鄉，這是在以前不會有的，而使我感到煩惱的。原因我雖不能正確地指摘出來，大概是不外窮困與身體不安的緣故。

我離開身身的故鄉，若搬起指頭計算起來，到現在足足有五年年頭了。我還記得五年前離開家鄉的時候，母親曾有兩件事囑咐我——除了要我隨時寫信之外，那便是無論如何，到三年的時候，一定得回去看她老人家一次；當時我全都答應了。轉瞬這個期限已經超過了。

是輕輕在那兒送過了的。當我尚是嬰兒的時候，就在那兒爬着，坐着，跑着，也就在那兒過多少次交，爲了它。而今腿上的腕的傷疤兒依然存在着，只是比以前更大了些。兒提時代，我會用剪刀砍過它，用石頭，磚瓦塊撻過它，却一點也不能傷損它，而今我覺得自己似乎業已如它一般蒼老，再不會像從前那樣有興緻了。

常常在那兒沐浴的小中和河，這時定有些不安分的頑童們正在游泳着，或者潛入

中飽了那兒的魚，而一放起釣魚的魚竿，正一邊對於這兒又感到莫大的興趣，所以不像別的作家那樣的急襲，他能够作出充滿藝術風味的作品罷，我覺得如此，不知先生以爲如何？

答：——是的，也有許多把文藝用政治運動或者民族運動的手段而去寫的人的。

（未完）

永遠不會回頭的。有時持着釣桿，到潺潺的溪流旁邊垂釣，其中的樂趣也是難以形容的，即今當幾何時，而現在却完全被生活如毒蛇絞繞着，爲煩瑣之網所纏繞了。

故鄉，故鄉的愉快已不復爲我所有了！

式本
頭號
抄出
及售

分類廣告價目

○刊稿以五號字計算字數至多不得超過一百字

○五十字以內每日刊費一角五分
五十字以上每日三角至少須登三天七元九折半月八折
全月七折

聲明

啟者有東四郵局儲金所用之圖章一方前日遺失除向該局掛失外特此聲明無效
張鴻璋啓

德國發明生毛
出水讓
鄧人前患髮
中西各藥
出讓

天
津
謙
信
洋
行
北
平
雅
利
洋
行
崇
內
蘇
州
胡
同

加
當
立
止
疼
痛

拜
耳
大
藥
廠

The advertisement features a large, stylized Yin-Yang symbol (Taijitu) in the center. The white (Yang) side contains a circle with wavy lines, and the black (Yin) side contains three horizontal bars. Below the symbol is a box of Gardan tablets. The box is labeled 'GARDAN' and '10 TABLETS OF PAIN-RELIEF'. The text 'TRADE MARK' is also visible. The background is dark, and the overall design is typical of early 20th-century Chinese advertisements for Western medicine.

本院新法戒烟毫無痛苦若欲短時期戒除烟癮及根治內外花柳婦產科疾患者請到西長安街

同德醫院

婦科產科小兒科
內科外科花柳科
△由專門女醫師診治▽
△均有專家負責分診▽

▲門診時間上午九時至下午六時 星期日下午停診
▲出診時間下午四時至八時 接生急症不限時刻

附告

為救濟貧病起見每日上午七時至九時施藥收半價赤貧酌減
特備病房隨時住院孕婦檢查不另收費接生詳章函索即寄
特設最新式大號人工太陽燈優待照射 電南二二九

衆志月刊

策進育之北戰的金
報訊實現省青河永介融
行一驗狀師野北年紹
及及範省年與常
中其改政河教西北榮
平國改進育北境評聽
衆教進導之省附農—
志育：議現民究調書新
學改尹：狀衆審詳文與
社華辛祿及說號計化質
問述曉其育（）的易卷
祖題反收之要農相編政第
址：河北河道現目村安樑第四
期：
北載者縣劉及促訊評李菊二期
平一中（其其進其一子日
西：等賞修改河計之譯
單李教驗進北復制國中潘
與蒸育區河：省後濟國中國通
陸大保的小省寧育一文各車
院學定分中學之年書學軍的
五教素紹等商來評譚派嚴
統員捕與教育權之一叢土重
服：批育北：平：地啓
定務票判現省呂谷徵劇政事
價如：狀民卓縣圖一築：政
：進張：衆洲——之張
每修河釣焦教農良林評鈞
冊北釣鈞育河村布分送鈞
附省請之北通者——驅過去
一角縣野河間義文中威去
五分縣縣北超務教第一代美的
：李育四省：教第一：美國的
建助存三陳建閱倦老大的國
則學教業題樹木濟際際
乞至

不不前保攝革
負來求及各合有舊初
責除號一倒染李業主
藥興切與廣近伯有業主
染李科繼謝立臣主劉
續直繼泰山無在亞美山
有接於為暇華門緊
有效情凡九龍照內要
外理月凡屬創明聲
別餉十日後經製
概期以担人設

吉房出售

本所內房樓
至水內一氣精
洽可也到欲瓦房同
時可到苑范房五
也可到欲瓦房同
城諸友問平房十四
鮮魚巷三五共廿八號
角每房就廿五內住
二午九點五門一所
號半開間下東坐
宅自一間上座

沙灘楊本賢廣告公司代售

價每瓶四元八角仍託本
初茲又寄到新藥膏十瓶仍
觀友人眉巒枯落淚亡及生
擦半月居然新髮蓬生頓
一應效嗣由旅僑友人寄到

小廣告

分類廣告價目

刊稿以五號字計算字數至多
不得超過一百字

五十字以內每日刊費一角五
分五十字以上每日三角至少
須登三天七折半月八折
全月七折

聲明

出賣男女禮服

本號出賣各種西式禮服時並有西
式頭紗及頭飾等件美觀大方
參頭無任歡迎敝號開設於西
大街十六號電東局四〇九府
井大角

陳振鋁西服莊

至聚五記遺失房契事鄰人於民
元置有廣姓舖房九間在朝陽門
外門牌二二三號計有紅契兩張
白契四張因去年歲五月初張
響遺失除津埠外該契車皮時局
響遺失除津埠外該契車皮時局
無論落於何人手概作無效特失
此聲明

啟人方有東四郵局儲金所用之圖
章一方前日遺失除向該局掛失
外特此聲明無效
張鴻璋啓

各地新聞

魯韓決在南陽湖
編制水上保安隊

黨務視察員程中在楊山被架
劉耀庭赴濟一帶設法營救

【濟南快訊】魯韓兩省，因南陽湖一帶，匪蹤頻傳，地方官民，均感不安。現已決定在南陽湖一帶，編制水上保安隊，以資防範。並由黨務視察員程中，在楊山一帶，被匪架去。劉耀庭已赴濟一帶，設法營救。

洛陽及南通
兩毒犯被獲槍決

郭朝漢竹坪以身試法
【洛陽快訊】洛陽及南通兩地，近來匪蹤頻傳，地方官民，均感不安。現已決定在南陽湖一帶，編制水上保安隊，以資防範。並由黨務視察員程中，在楊山一帶，被匪架去。劉耀庭已赴濟一帶，設法營救。

匪團長李子良
投誠經過

【長沙快訊】匪團長李子良，近來投誠經過，地方官民，均感不安。現已決定在南陽湖一帶，編制水上保安隊，以資防範。並由黨務視察員程中，在楊山一帶，被匪架去。劉耀庭已赴濟一帶，設法營救。

甘肅台境內
古蹟極多

【甘肅快訊】甘肅台境內，古蹟極多，地方官民，均感不安。現已決定在南陽湖一帶，編制水上保安隊，以資防範。並由黨務視察員程中，在楊山一帶，被匪架去。劉耀庭已赴濟一帶，設法營救。

豫教廳舉辦
全省書畫展覽

【豫教廳快訊】豫教廳近來舉辦全省書畫展覽，地方官民，均感不安。現已決定在南陽湖一帶，編制水上保安隊，以資防範。並由黨務視察員程中，在楊山一帶，被匪架去。劉耀庭已赴濟一帶，設法營救。

趙棉業不振
棉農生活困苦

【趙縣快訊】趙縣棉業不振，棉農生活困苦，地方官民，均感不安。現已決定在南陽湖一帶，編制水上保安隊，以資防範。並由黨務視察員程中，在楊山一帶，被匪架去。劉耀庭已赴濟一帶，設法營救。

平古物會派員
調查蔚縣古墓

【平古物會快訊】平古物會派員調查蔚縣古墓，地方官民，均感不安。現已決定在南陽湖一帶，編制水上保安隊，以資防範。並由黨務視察員程中，在楊山一帶，被匪架去。劉耀庭已赴濟一帶，設法營救。

被綁返家
潛逃返家

【被綁返家快訊】被綁返家，潛逃返家，地方官民，均感不安。現已決定在南陽湖一帶，編制水上保安隊，以資防範。並由黨務視察員程中，在楊山一帶，被匪架去。劉耀庭已赴濟一帶，設法營救。

紅果樹
二度開花

【紅果樹快訊】紅果樹二度開花，地方官民，均感不安。現已決定在南陽湖一帶，編制水上保安隊，以資防範。並由黨務視察員程中，在楊山一帶，被匪架去。劉耀庭已赴濟一帶，設法營救。

邢台花架
觀者如雲

【邢台花架快訊】邢台花架觀者如雲，地方官民，均感不安。現已決定在南陽湖一帶，編制水上保安隊，以資防範。並由黨務視察員程中，在楊山一帶，被匪架去。劉耀庭已赴濟一帶，設法營救。

北平同濟堂
九散膏丹宣言

【北平同濟堂快訊】北平同濟堂九散膏丹宣言，地方官民，均感不安。現已決定在南陽湖一帶，編制水上保安隊，以資防範。並由黨務視察員程中，在楊山一帶，被匪架去。劉耀庭已赴濟一帶，設法營救。

院戲和中
夜戲日四

【院戲和中快訊】院戲和中夜戲日四，地方官民，均感不安。現已決定在南陽湖一帶，編制水上保安隊，以資防範。並由黨務視察員程中，在楊山一帶，被匪架去。劉耀庭已赴濟一帶，設法營救。

程硯秋
夜戲日四

【程硯秋快訊】程硯秋夜戲日四，地方官民，均感不安。現已決定在南陽湖一帶，編制水上保安隊，以資防範。並由黨務視察員程中，在楊山一帶，被匪架去。劉耀庭已赴濟一帶，設法營救。

玉堂春
夜戲日四

【玉堂春快訊】玉堂春夜戲日四，地方官民，均感不安。現已決定在南陽湖一帶，編制水上保安隊，以資防範。並由黨務視察員程中，在楊山一帶，被匪架去。劉耀庭已赴濟一帶，設法營救。

農民懸匾 莫湖

除了這幾種懸送區額的事情之外，如今又興起農民懸區的事了。譬如農民「力田克敏」，耕耘有方，地方官便也給農民大大地懸起一塊匾，鼓勵大家好好種田，將來也都有懸匾的希望。

孫福熙召集的文藝茶話

(霖 曼)

說起這件事，固然是鼓勵農民盡心於耕種的一個辦法，不過總覺得欠些實際。給農民觀了十方水區，不如少徵他一元錢的稅。給農民多少外懸上的榮耀，不如為農民籌劃一下如何挽救農村經濟的破產現象。現在當政府力求費除苛捐雜稅，執政者最好是給農民想辦法如何減輕負擔，如何不使耕種失時，在賦役兩方面使農民得到實際的好處，恐怕勝過懸上多少匾額。區是解不了飢，救不了渴的東西。仰望一方金碧輝煌的水區，而無力購籽種，守着幾畝空田，落得滿面菜色，那時候，愛民如子的執政者，諒也要為農民叫苦不迭吧？

583)
第十回
竊玉儉香斯文敗類
論斤較兩市僧生涯
陳慎言

不一會工夫，汽車到了莊公館，醒民跟了進去，莊校長讓他在客廳坐下，自己到裏面，一會拿了半瓶藥水出來，問醒民道：「你是給他這種藥水喝嗎？」醒民看了看，一時拿不好答應。莊校長道：「這藥水性質，和安眠藥水相似，喝多了，可不是鬧着玩呢！你上次給我的時候，我幾乎弄誤了事！」醒民給莊校長道：「破了，也無從辨證，只嘻嘻笑道：『校長怎麼知道，我是那種藥水呢。』莊校長道：『這還看不出來嗎？據文鳳說她頭病，你給她這一點藥，她服後，便睡着了，這便証明你的用意怎麼樣，我這話對吧？』文鳳是很活動，她和南田來歷，我們也都知道一二，你用這種手段，這是笨拙，和她明講，還怕她不答應嗎？」醒民一時很不好答應，只是笑，莊校長又說道：「你結果怎樣？」醒民道：「校長來的時候，所有的情形，都看得出來了！」莊校長道：「你還沒得手嗎？」醒民道：「我就沒有這心緒。」莊校長道：「這話你不用在我面前說了！我都不知道這事，有便沒有這機會，誰不願幹。」醒民見莊校長這樣示意，便笑道：「文鳳這人很有意思，我很活潑，絕不是那種拘泥的人，我們的意思，似乎她明瞭了一半，只須再和她聯絡一時，便可以成了一個好朋友吧！」說着，又哈哈笑了兩聲。

畫。

人開始不斷的到場，全坐滿了，於是不斷的添椅加椅，最後桌數達十六張，椅凡五十餘。次到有孫福強夫婦，盛成夫婦，曾一槽，羅慕華，薩空了，孫伏園，肇野，許儋音多人。統計起來，以書家最多。

因為是茶談，所以大家談私人的趣事，談朋友久違的時光

太太能講話，我上了當！我上了當！」

在座的人，總是生疏的多，所以有時全座就靜默幾分鐘。後來虧得有一位進了醫生囑咐的凌先生不顧生疏的講了一段話，頗使大家興奮。

在這時天上落了幾個雨點，大家都沒有動的繼續談下去。隨着來了孫老頭伏園。他首先開。

會。羅慕華也對本次茶話解釋一遍，也希望文藝家今後在北平繼續下去。於是舉盛成，薩空了，曾一槽，羅慕華，王青芳五人下次負責召集。這時人們有點疲倦，所以大家伸了一個懶腰，從椅站起來，各人找熟的朋友，握手，談話，走開。

，尤其是孫先生的幾位老朋友，真是熱情的很。

說話最多的是孫福熙，他們先報告上海文藝茶話會的歷史，他說：

「上海茶話會是由去年六月時組織的，參加的人不分派別，每星期日大家湊在一起，省去許多分頭請拜的麻煩。到會的人報告所知道的，文藝消息，介紹個人的作品，真是有益有利的座談……」

這時在簽名簿上發現筆野，我問明了王青芳，原來是對坐

我面前那位。也就是在版畫展上替我解釋每件作品那位。現在我方知道他那是告訴我的，是假名作。隔過一人就是許晉音，「日初之前」的作者。樸實的裝束，樸實的面貌，他雖端坐在桌前，但正拿筆筆速寫馬道上的女人。而且也把孫福照的漂亮太太描畫了。

盛成先生也把上海茶話會介紹一下。他的話，有動人情感的聲調，有動人情感的表情，他介紹出孫先生的太太，和他們的女兒。也道出他的男孩是和孫先生的女孩年齡相差無幾，而且暗示他們將也許是一對愛人。

王校長就促請孫太太講話，同時孫太太也反逼着王校長，結果孫太太講了一些上海話會的情形，王校長也就得講了一陣。不過他連說：『想不到孫

(八)

中華民國元年八月三日壬子六月二十一日

中央女工傳習所招生

(明說)

宣武門牌繼胡同。中央女工傳習所。以專授女子切要技能。養成生活獨立爲宗旨。學額暫以五十名爲率。課程暫以洋裁縫爲主。兼授國文算術珠算等科。資格(一)年自十八歲至三十歲者。(二)無嗜好疾病者。(三)身家清白者。(四)不誤足者。(五)有確實保人者。有志向學。可隨時掛號報名。

結民教情形，請大家有機
那裏看一下。最後他聲明
說不好大衆話的人，幽默
而已經五點多了，有的許
已經坐不住。於是有一人
來說：『堂弟今日下午四
點，所以，所以，所以：』

一，本欄徵求各種投稿
篇幅請勿長過一千
外，本刻及漫畫亦
迎。

二，來稿字跡務要清楚
用禮貌符號。

徵稿簡則

後來他說不出來，但是轉了幾個彎，江紹原也說：「備室弟今日下午四時結婚，大家笑了。」

福臨在座上又說了許多話

三，稿件用否恕不退還，勿附郵票。

四，凡已登之稿，酬金從寬。

五，稿寄「王府井大街日報雜誌編輯收」。

徵稿簡則

本欄徵求各種投稿，但篇幅請勿長過一千字以外，木刻及漫畫亦所歡迎。

來稿字跡務要清楚，並用標點符號。

稿件用否恕不退還，請勿附郵票。

白，凡已登之稿，酬金極力從豐。

五、稿寄「王府井大街華北日報雜誌編輯收」。

前人種樹後人乘涼

有很多人常覺身體不適他們自己亦不能說出究有何病祇覺似與從前頗不相同工作較見厭煩體力精神均感不足胃口時好時呆夜眠不安性情暴躁種種情形君若有此一二感覺則君因血液衰薄神經失養可無疑義應即立加注意與以治療否則發生神經衰弱那就棘手了韋廉士醫生紅色補丸補血健腦天下馳名功能速生新稠血液以養

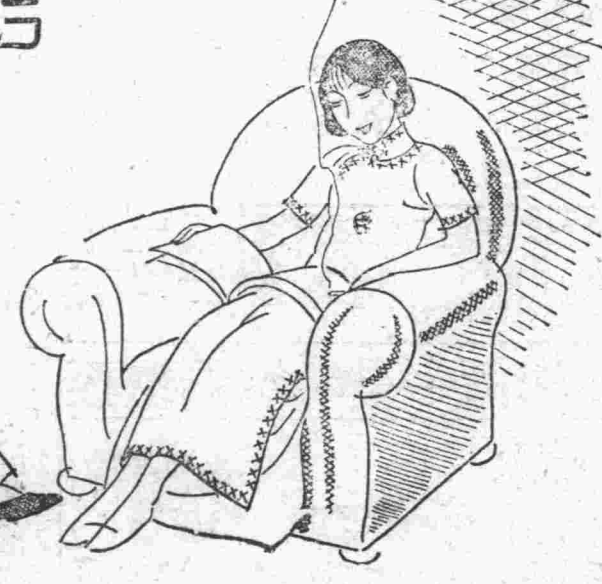


神經而健全體是宜立即開始服韋廉士醫生紅色補丸數瓶之後便覺減輕不久竟霍然全愈眞濟世之良藥也特此致謝」韋廉士醫生紅色補丸由其生血補血健腦之功已使億萬男女康強愉快亦猶吳君假使君患同類病症或血虧腦弱消化不良早老痛瘋脚氣癱疾婦科各症但試此丸必喜其去病強身收功迅速也各藥房皆有出售或向上海江西路四五一號韋廉士醫生藥局函購每瓶一元五角六瓶八元郵費不取

前人耗了工夫積來知識和經驗而後人却毫不費力的坐享其成這是何等便宜事情啊譬如患肝症或腸病人們在前世紀也許要問友詢隣尋求藥石現在却不要了因為韋廉士醫生藥局發行一種盡美盡善潤腸聖品清導丸億萬人士均已試其功能証其良效 山東招遠縣南籤村黃君毫臣來書云『鄙人常患肝火便秘頭疼腹痛肢痠神倦胃呆不眠等症後服清導丸數次諸症悉愈此幸福皆貴藥所賜也』 清導丸調和肝腸性和效大服之不成習慣不至峻瀉不生絞痛如尊處無從購買可向上然江西路四五一號韋廉士醫生藥局函購每瓶七角六瓶三元五角郵費免收



妙不可言



大前門 香煙